



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS  
SCOTTISH GOVERNMENT - RURAL DIRECTORATE  
WELSH ASSEMBLY GOVERNMENT - DEPARTMENT FOR RURAL AFFAIRS  
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT NORTHERN IRELAND

EXPORT OF EQUINES TO URUGUAY PART B:

No/Nº: .....

EXPORTACION DE EQUINOS AL URUGUAY PARTE B

HEALTH CERTIFICATE/ CERTIFICADO SANITARIO

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM

PAIS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN

A RELLENAR POR: INSPECTOR VETERINARIO

IV. Health Information (Continued)/Información Sanitaria (Continúa)

(m) In the case of females and castrated males:

Two blood samples were taken from the said horse at least 14 days apart and no more than 28 days prior to export and sent to the Veterinary Laboratories Agency, Weybridge, where they were submitted to the virus neutralisation test for equine viral arteritis (EVA) with \*negative, \*declining or \*stable antibody titres.

En el caso de hembras y machos castrados:

Dos muestras de sangre fueron extraídas de dicho caballo con un intervalo de al menos 14 días y no más de 28 días antes de la exportación y enviadas a la Agencia de Laboratorios Veterinarios, Weybridge, donde fueron sometidas a la prueba de neutralización de virus para la arteritis viral equina (EVA) con titulación de anticuerpos \*negativa, \*decreciente o \*estable.

In the case of stallions: /En el caso de sementales:

\*EITHER/\*BIEN

blood samples were taken from the said horse at least 14 days apart and no more than 28 days prior to export and sent to the Veterinary Laboratories Agency, Weybridge, where they were submitted to the virus neutralisation test with negative results;/ muestras de sangre fueron extraídas de dicho caballo con un intervalo de al menos 14 días y no más de 28 días antes de la exportación y enviadas a la Agencia de Laboratorios Veterinarios, Weybridge, donde fueron sometidas a la prueba de neutralización de virus, con resultados negativos;

\*OR/O BIEN

the horse was:/el caballo fue

\*either:/\*bien

subjected to a viral isolation test on semen, with negative results;/sometido a una prueba de aislamiento viral de semen, con resultados negativos;

\*or/ o bien

test mated to two mares, and blood samples were taken from the mares on the day of service and 28 days later and sent to the Veterinary Laboratories Agency, Weybridge, where they were submitted to the virus neutralisation test, with negative results in each case;/apareado a efectos de prueba con dos yeguas, y muestras de sangre fueron extraídas de las yeguas el día del apareamiento y 28 días después y enviadas a la Agencia de Laboratorios Veterinarios, Weybridge, donde fueron sometidas a la prueba de neutralización de virus, con resultados negativos en cada caso;

\*or/ o bien

vaccinated on (date) against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals in accordance with manufacturer's instructions;/ vacunado el (fecha) contra la arteritis viral equina bajo supervisión veterinaria oficial con una vacuna aprobada por la autoridad competente, conforme al programa siguiente de vacunación inicial y ha sido revacunado a intervalos regulares conforme a las instrucciones del fabricante;

**Programme for initial vaccination against equine viral arteritis:**  
**/Programa de vacunación inicial contra la arteritis viral equina:**

**(Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above. Verify supporting certification on testing before vaccination and re-vaccination).**/(Instrucción: Tache los programas de vacunación que no se apliquen al animal descrito precedentemente. Verifique la certificación corroborativa de pruebas antes de la vacunación y revacunación).

EITHER\* (i) vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralisation test at a dilution of 1 in 4;/ BIEN\* (i) la vacunación se efectuó el día en que se extrajo una muestra de sangre que posteriormente dio resultados negativos en una prueba de neutralización de virus a una dilución de 1:4;

OR\* (ii) vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested with a negative result in a virus neutralisation test at a dilution of 1 in 4;/ O BIEN\* (ii) la vacunación se efectuó durante un período de aislamiento de no más de 15 días bajo supervisión veterinaria oficial, iniciado el día en que una muestra de sangre fue extraída y sometida a prueba de neutralización de virus a una dilución de 1:4, con resultados negativos;

OR\* (iii) vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralisation test for equine viral arteritis;/ O BIEN\* (iii) la vacunación se efectuó cuando el animal tenía una edad comprendida entre 180 y 270 días, durante un período de aislamiento bajo supervisión veterinaria oficial. Durante el período de aislamiento dos muestras de sangre fueron extraídas con un intervalo al menos de 10 días, las cuales dieron una titulación de anticuerpos estable o decreciente en una prueba de neutralización de virus para la arteritis viral equina;

(n) on (date), being within 30 days of export, blood samples were taken from the said animal and sent to the Veterinary Laboratories Agency, Weybridge, and were submitted to the following tests, with negative results in each case:/ el (fecha), dentro del plazo de 30 días anteriores a la exportación, muestras de sangre fueron extraídas de dicho animal y enviadas a la Agencia de Laboratorios Veterinarios, Weybridge, y fueron sometidas a las pruebas siguientes, con resultados negativos en cada caso;

- i) the \*complement fixation test or the \*indirect fluorescent antibody test or \*cELISA for equine piroplasmosis (Babesia equi and Babesia caballi);/\*prueba de fijación del complemento o \*inmunofluorescencia indirecta de anticuerpos o \*cELISA para piroplasmosis equina (Babesia equi y Babesia caballi);
- ii) the agglutination test for equine paratyphoid (salmonella abortus-equi) (negative at a dilution of 1 in 320);/la prueba de aglutinación para paratífus equino (salmonella abortus-equi) (con resultados negativos a una dilución de 1:320);

- (o) Except for geldings and horses under 18 months old:/Excepto en el caso de caballos castrados y caballos de menos de 18 meses:

on the following days and within 30 days of export, /en los días siguientes y dentro del plazo de 30 días anteriores a la exportación,

1. (date) 2. (date)  
3. (date) (being at least 72 hours between dates) cervical, urethral and clitoral swabs (in the case of a mare) or urethral, penile sheath and penile fossa (in the case of a stallion) swabs were taken and sent to a Veterinary Laboratories Agency laboratory where they were submitted to a bacteriological examination for pathogenic micro-organisms, specifically Taylorella equigenitalis the contagious equine metritis organism by standard culture methods, with a negative result in each case / 1 (fecha) 2 (fecha) 3 (fecha) (con un intervalo al menos de 72 horas entre fechas) frotis cervicales, uretrales y clitoridianos (en el caso de una yegua) o uretrales, de la vaina peniana y de la fosa peniana (en el caso de un semental) fueron tomados y enviados a un laboratorio de la Agencia de Laboratorios Veterinarios donde fueron sometidos a un examen bacteriológico de detección de microorganismos patógenos, específicamente Taylorella equigenitalis, organismo de metritis equina contagiosa con métodos de cultivo estándares, con resultados negativos en cada caso;

- (p) on (date), being not less than 15 days and not more than 90 days prior to export, the horse was vaccinated against strangles, using a licensed vaccine in accordance with the manufacturer's instructions/ el (fecha), siendo menos de 15 días antes de la exportación, el caballo fue vacunado contra la adenitis equina utilizando un producto aprobado y administrado de acuerdo con las instrucciones del fabricante;

Name of product/Nombre del producto:

Batch number/Número de lote:

- (q) on (date), being not less than 15 days and not more than 90 days prior to export, the horse completed a primary course of vaccination against equine rhinopneumonitis, or received a booster vaccination, using a licensed product according to the manufacturer's instructions/ el (fecha), siendo no menos de 15 días y no más de 90 días antes de la exportación, el caballo completó la primera serie de vacunas contra rinopneumonitis equina, o recibió una vacuna de refuerzo, utilizando un producto aprobado y administrado de acuerdo con las instrucciones del fabricante;

Name of product/Nombre del producto:

Type of vaccine/Tipo de vacuna:

Batch number/Número de lote:

- (r) on (date) and on (date), the said horse received a primary course of vaccine against equine influenza type A and it has been regularly vaccinated since then; the last vaccine/dose was given at least 14 days prior to export;/ el (fecha) y el (fecha), dicho caballo recibió un tratamiento primario de vacunación contra la influenza equina tipo A y ha sido vacunado con regularidad posteriormente; la última vacuna/dosis se administró al menos 14 días antes de la exportación;

- (s) on (date), being within 7 days prior to export, the horse was treated for external parasites with the following broad spectrum licensed product in accordance with the manufacturer's instructions/ el (fecha), estando dentro de los 7 días anteriores a la exportación, el caballo fue tratado contra parásitos externos utilizando el siguiente producto aprobado de amplio espectro y administrado siguiendo las instrucciones del fabricante:

Name of product/ Nombre del producto:

Active ingredient/ Ingrediente activo:

(t) on (date), being within 7 days prior to export, the horse was treated for internal parasites with the following broad spectrum licensed product in accordance with the manufacturer's instructions/ el (fecha), estando dentro de los 7 días anteriores a la exportación, el caballo fue tratado contra parásitos internos utilizando el siguiente producto aprobado de amplio espectro y administrado siguiendo las instrucciones del fabricante:

Name of product/ Nombre del producto:

Active ingredient/ Ingrediente activo:

(u) on (date) and again on (date) these dates being 14 days apart, and the second date being within 48 hours prior to the intended date of shipment, the horse was treated with 25 mg dihydrostreptomycin per kg of live body weight/ el (fecha) y de nuevo el (fecha), estando 14 días aparte, y la segunda ocasión estando dentro de las 48 horas anteriores a la fecha propuesta para la exportación, el caballo fue tratado con dehidroestreptomicina a una dosis de 25 mgs por kilo de peso vivo;

(v) the horses will be transported directly to Uruguay without coming into contact with other animals that do not have the same health certification/ los caballos serán transportados directamente al Uruguay sin que entren en contacto con otros animales que no estén igualmente certificados;

V. This certificate is valid for 10 days/  
Este certificado es válido por 10 días.

Stamp  
Sello

Signed ..... RCVS  
Firma

Name in block letters .....  
Nombre en mayúsculas  
Official Veterinarian/ Veterinario oficial

Date  
Fecha

Address .....  
Dirección